

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK -INGURUNE NATURALA
ETA NEKAZARITZASAILAREN BITARTEZ- ETA
BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO
DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK
SINATURIKO HITZARMENA, 2025KO
AURREKONTUKO IZENDUN DIRULAGUNTZETAN
BILDUTAKO MAHASTIGINTZAREN EKOLOGIZAZIO
JARDUERAK FINANTZATZEKO.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE
BIZKAIA, A TRAVÉS DEL DEPARTAMENTO DE MEDIO
NATURAL Y AGRICULTURA, Y EL CONSEJO
REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN
BIZKAIKO TXAKOLINA PARA LA FINANCIACIÓN DE
LAS ACTIVIDADES DE ECOLOGIZACIÓN DEL
CULTIVO DE LA VIÑA RECOGIDAS EN LA
SUBVENCIÓN NOMINATIVA DE LOS PRESUPUESTOS
2025.

Alde batetik, BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, eta bere izen eta
eskuordetzan Arantzazu Atucha Lejarreta and., Ingurune
Naturala eta Nekazaritza Saileko foru diputatua dena;
ahalmena du honako hitzarmen hau sinatzeko Foru
Aldundiak hartu duen erabakiaren bidez.

De una parte, la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA, y en su nombre y
representación, D.ª Arantzazu Atucha Lejarreta, en calidad
de Ilma. Sra. Diputada Foral de Medio Natural y
Agricultura, quedando facultada para suscribir el presente
convenio, por acuerdo de la Diputación Foral.

Eta, bestetik, Garikoitz Ríos Urbaneta jn., BIZKAIKO
TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN
KONTSEILU ARAUTZAILEAREN (hemendik aurrera
onuraduna) presidentea, (I.F.K.: 9855003A-Q),
erakundearen estatuek ematen dizkioten ahalmenak
erabiliz.

De otra parte, D. Garikoitz Ríos Urbaneta, como
Presidente de la Entidad CONSEJO REGULADOR DE LA
DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA
(en adelante, la beneficiaria), CIF 9855003A-Q, por uso de
las facultades que le confieren los estatutos de la misma.

Alderdiek dagokien erakundearen izenean eta ordezkari
gisa jardun dute eta Hitzarmen hau sinatzeko behar den
gaitasun juridikoa aintzatetsi diote elkarri.

Las partes actúan en nombre y representación de sus
entidades respectivas, reconociéndose mutuamente
capacidad jurídica de obrar necesaria para la celebración
del presente Convenio y,

ADIERAZI DUTE:

EXPONEN:

LEHENENGOA: Bizkaiko Lurralde Historikoak Euskal
Autonomia Erkidegoko erakunde erkideetatik datozen
arauak garatzeko eta betearazteko eskumenak ditu
ekoizpen begetalari (haziak eta haztegiak landareak
izan ezik), osasun begetalari, mahasgintzari eta enologiari
dagokienez, betiere Euskal Autonomi Erkidego Osorako
Erakundearen eta Lurralde Historikoetako Foru Erakundearen
arteko Harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983
Legearen 7.b)1. artikulua ezarritakoarekin bat etorritik.

PRIMERO. Que el Territorio Histórico de Bizkaia dispone
de competencias de desarrollo y ejecución de las normas
emanadas de las Instituciones Comunes de la Comunidad
Autónoma de Euskadi en materia de producción vegetal,
salvo semillas y plantas de viveros, sanidad vegetal,
viticultura y enología, de conformidad con lo establecido
en el artículo 7.b)1 de la Ley 27/1983, de 25 de
noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes
de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus
Territorios Históricos.

BIGARRENA: Eusko Jaurlaritzaren 53/1985 Dekretuak
xedatzen du Bizkaiko Lurralde Historikoari transferitzen
zaizkiola aurreko idatz-zatian aipatutako eskumenak.

SEGUNDO: Que el Decreto del Gobierno Vasco 53/1985,
de 5 de marzo, dispone que quedan transferidos al
Territorio Histórico de Bizkaia las competencias a que se
ha hecho referencia en el apartado anterior.





HIRUGARRENA: Bizkaiko Txakolinaren Jatorrizko Deitura eta haren arautegia behin-behinean onetsi ziren Eusko Jaurlaritzaren 1993ko maiatzaren 7ko Aginduaren bidez; halaber, deitura eta haren arautegia behin betiko onetsi ziren Eusko Jaurlaritzaren 1994ko martxoaren 1eko aginduaren bidez eta halaxe berretsi zuen Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Ministerioaren azaroaren 2ko Aginduak (EAO, 1994/11/11koa).

LAUGARRENA: Jatorrizko Deiturari eta, kudeaketa organo gisa, haren Kontseilu Arautzaileari emandako zereginen artean honakoak agertzen dira: babestutako ardoen hobekuntza, kalitate, sustapen eta kontrolari dagozkienak eta Mahasgintzari eta Ardoari buruzko uztailaren 10eko 24/2003 Legearen 26. artikulua eta xedapen gehigarriak azaldutakoak.

BOSGARRENA: Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailaren interesekoa da Jatorrizko Deitura sendotzea eta sustatzea eta txakolina lortzeko ekoizpen eta prestakuntza teknikak hobetzea ere, kalitaterik gorena izan dezan eta merkatuan zabalkundea erdietsi dezan.

SEIGARRENA: Bizkaiko Lurralde Historikoko 2025ko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29koa 10/2023 Foru Aginduaren bidez 105.000 €-ko dirulaguntza izenduna ezarri da BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAREN alde (kontzeptua: 429.000; programa: 412103 -Landare ekoizpena eta Osasuna- organikoa: 02.05, 2023/0080 aurrekontu proiektua).

ZAZPIGARRENA: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2.a) artikuluan ezartzen duena dela bide (26.1 artikularekin lotuta), hitzarmen hau sinatzea bidezkoa da diru-laguntza horren aplikazioa arautu behar duten baldintzak ezarri ahal izateko.

KLAUSULAK

LEHENA: XEDEA

Hitzarmen honen xedea da 105.000 euroko diru-laguntza nominatibo bat ematea BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEARI 2025ko ekitaldian; izan ere, ekitaldi horretan jasotako jardueren aurrekontu osoa 105.150,21 eurokoa da. Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiak (Ingurune Naturala eta Nekazaritza Saila) eta BIZKAIKO

TERCERO: Que la Denominación de Origen Bizkaiko Txakolina y su Reglamento fue aprobada provisionalmente por orden del Gobierno Vasco de 7 de mayo de 1993, aprobándose definitivamente dicha Denominación y su Reglamento por Orden del 1 de marzo de 1994 del Gobierno Vasco, y ratificándose por la Orden de 2 de noviembre por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (B.O.E. 11/11/1994).

CUARTO: Que entre las funciones encomendadas a la Denominación de Origen y su Consejo Regulador, como órgano de gestión, figuran las relativas a la mejora, calidad, promoción y control de los vinos amparados, así como las descritas en el artículo 26 de la Ley 24/2003, de 10 de julio, de la Viña y del Vino, y disposiciones complementarias.

QUINTO: Que siendo de interés del Departamento de Medio Natural y Agricultura la potenciación y fomento de la Denominación de Origen así como la mejora de las técnicas de producción y elaboración para la obtención del txakolí con una máxima calidad y su divulgación en el mercado.

SEXTO: Que mediante Norma Foral 10/2023, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2025, se establece una subvención nominativa de 105.000 € a favor del CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA, en el concepto 429.000 del Programa 412103 -Producción y Sanidad Vegetal- Orgánico 02.05, Proyecto presupuestario 2023/0080.

SÉPTIMO: Que en virtud de lo dispuesto en el artículo 20.2.a) relacionado con el artículo 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral, procede la firma del presente Convenio para el establecimiento de las condiciones que han de regular la aplicación de la mencionada subvención.

CLÁUSULAS

PRIMERA: OBJETO

El presente Convenio tiene por objeto la concesión de la subvención nominativa por importe de 105.000 euros a la entidad CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA PARA el ejercicio 2025, con un presupuesto total de las actividades incluidas en el mismo por importe de 105.150,21 euros. Así mismo, la Diputación Foral de





TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK hitzartu dute dirulaguntza hitzarmen honen klausuletan azaltzen diren eta BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK aurkeztutako proiektuan zehazten diren mahastigintzaren ekologizazio jardueren garapena finantzatzera zuzenduko dela; izan ere, egitasmo hori hitzarmen honen eranskin gisa jaso da, ondorio guztietarako haren zati izanik.

BIGARRENA. HELBURUAK

Honako izendun laguntza hau emanda eta alderdi biek hartu dituzten konpromisoen bidez, honako helburu hauek betetzea lortu nahi da:

1. Herbiziden erabilera bertan behera uztea. Herbizidak erabiltzearen ordezkotako aukerak bilatzeko estrategiaren esparruan laguntzaile diren ustategietan garatuko diren jardueren barruan sartzen da.

Kontzeptu hori dela-eta gehienez jaso daitekeen dirulaguntzaren zenbatekoa 3.630 euro da.

2. Lehendik dagoen landaketa bat birmoldatzeko proiektuaren jarraipena eta ebaluazioa. Landaketaren jarraipena egingo da, mahastiaren birmoldaketaren ondorengo produkzio-emaitza ezagutzeko, bai eta kudeaketa-beharren ebaluazioa eta errendimenduaren balorazioa ere.

Gehienez jaso daitekeen dirulaguntzaren zenbatekoa 1.633,50 euro da.

3. Nekazaritza ekologikoan baimendutako produktuak erabiliz kontrol fitosanitarioa egitea. Entsegu egingo da landatutako sailaren kudeaketa fitosanitarioaren birmoldaketaren ebaluazioa eginez, eta horretarako, hiru azpipartzelatan banatuko dira lanak, hiru gidalerri jarraikiz:

a) Ohiko estrategia arrazoitu baten bidez egindako kontrola.

b) Estrategia misto baten bidez egindako kontrola; estrategia misto hori konbentzionala izango da zati batean eta, bestean, nekazaritza ekologikoan baimendutako

Bizkaia (Departamento de Medio Natural y Agricultura) y el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA convenían que la subvención se destinará a financiar las actividades de ecológización del cultivo de la viña descritas en el clausulado del presente Convenio y que se detallan en el proyecto presentado por el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA y que se recoge como documento anexo al presente Convenio, formando parte integrante del mismo a todos los efectos.

SEGUNDA. OBJETIVOS

Mediante la concesión de la presente subvención nominativa y los compromisos adquiridos por ambas partes se persigue cumplir con los siguientes objetivos:

1. Eliminación de herbicidas. Se enmarca en las actividades que se desarrollarán en las explotaciones colaboradoras en el ámbito de la estrategia para la búsqueda de alternativas al uso de herbicidas.

El importe máximo subvencionable por este concepto será de 3.630 euros.

2. Seguimiento y evaluación del proyecto de reconversión de una plantación existente. Se realizarán labores de seguimiento de la plantación para conocer el resultado productivo tras la reconversión de la viña, así como la evaluación de las necesidades de gestión y la valoración de rendimiento.

El importe máximo auxiliante asciende a 1.633,50 euros.

3. Control fitosanitario mediante el empleo de productos autorizados en agricultura ecológica. El ensayo va a consistir en la evaluación de una reconversión en la gestión fitosanitaria de la plantación para lo que se dividirán los trabajos en tres subparcelas, en las que se seguirán tres pautas de trabajo:

a) Control mediante una estrategia razonada convencional.

b) Control mediante una estrategia mixta, en una parte convencional y en otra parte con uso de productos





produktuak erabiliko ditu.

c) Soilik nekazaritza ekologikoan baimendutako produktuak erabiliz egindako kontrola.

Kontzeptu horiek direla-eta gehienez jaso daitekeen dirulaguntzaren zenbatekoa 16.929,11 euro da.

4. Analisiak. Entseguetan mota desberdinetako analisiak egingo dira, ekintza desberdinen emaitzen interpretazioan erabiliko diren datu teknikoak eskuratzea ahalbidetuko dutenak.

Kontzeptu horretarako aurreikusten den gehieneko zenbatekoa 7.066,40 euro da.

5. Zuzendaritza teknikoa. Entseguak eta mahastiak berregituratzeko jarduketak gauzatzeko aholkularitza teknikoa beharko da. Aholkularitza teknikoak barne hartuko du lanen jarraipena egitea lekuan bertan, analisi-eta interpretazio-lanak egitea eta beharrezkoak diren txostenak idaztea.

Gehienez jaso daitekeen dirulaguntzaren zenbatekoa 71.995,00 euro da.

6. Y Landaketa-egitura bat mahasti-landaketa berri batean instalatzeko proiektua. Mahasti-landaketa berri bat egin nahi da, inguruan ohikoak ez diren egiturekin. Landaketa berri bat da, Y-n berme-egitura duena.

Kontzeptu horretarako aurreikusten den gehieneko zenbatekoa 1.089,00 euro da.

7. Mahastiak ongarrizko proba. Saiakuntza honetan lurzoruak eta esku hartzeko hainbat modu aztertuko dira, eta 2.807,20 euroko gastua eragingo du.

HIRUGARRENA: BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN KONPROMISOAK

Bizkaiko Foru Aldundiak, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailaren bidez, ondoko konpromiso hauek hartu ditu Hitzarmen honen barruan, gehienez 105.000 euro finantzatzeko konpromisoa (kontzeptua: 429.000;

autorizados en agricultura ecológica.

c) Control mediante el uso exclusivo de productos autorizados en agricultura ecológica.

El importe máximo subvencionable por estos conceptos será de 16.929,11 euros.

4. Analíticas. Los ensayos incluirán la realización de analíticas de diferente naturaleza que permitirán obtener datos técnicos a emplear en la interpretación de los resultados de las diferentes acciones.

El importe máximo contemplado para este apartado será de 7.066,40,00 euros.

5. Dirección técnica. Los ensayos y las acciones de reestructuración de viñedos requerirán de asesoramiento técnico en la ejecución. La asistencia técnica incluirá seguimiento en campo de los diferentes trabajos, análisis e interpretación, así como la redacción de los informes pertinentes.

El importe máximo auxiliable asciende a 71.995,00 euros.

6. Proyecto de instalación de una estructura de plantación en Y, en una nueva plantación. Se proyecta realizar una nueva plantación de viña con una estructura diferente a las habituales de la zona. Se trata de una nueva plantación con estructura de apoyo en Y.

El importe máximo auxiliable asciende a 1.089,00 euros.

7. Ensayo de fertilización de viñedo. En este ensayo se iniciará el estudio de suelos y diferentes modos de intervención, que supondrá un gasto de 2.807,20 euros.

TERCERA: COMPROMISOS DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Departamento de Medio Natural y Agricultura, en el marco del presente Convenio, asume el compromiso de financiar en la cantidad máxima de 105.000 euros, en el concepto 429.000 del





programa: 412103 –Landare ekoizpena eta Osasuna-organikoa: 02.05, 2023/0080 aurrekontu proiektua).

LAUGARRENA: BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAREN KONPROMISOAK

BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK, hitzarmen honen testuinguruan, bere gain hartuko ditu erakunde onuradunak berak aurkeztutako proiektuan zehazten eta garatzen diren konpromisoak. Konpromiso horiek hitzarmen honen eranskin gisa jaso dira.

BOSGARRENA: HARTUTAKO KONPROMISOAK GARATZEA

Hartutako konpromisoak garatzean eta bi erakundeek arteko lankidetzan ahalik eta eraginkortasunik handiena lortze aldera, hauexek egin beharko ditu BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK:

- Kontseilu Arautzailearen erregistroetan inskribatutako operadoreek lankidetzan jarduteko modua erraztea Nekazaritza Zerbitzuak garatutako esperimentazioan, bai Zallako frutikulturako estazioan bai ustiapen laguntzaileetan. Zentzu honetan, Kontseilu Arautzaileak egin beharreko azterlan eta esperimentaziorik interesgarrienak proposatu ahal izango ditu, bai mahasgintzari bai ardogintzari dagokienez. Enologiaren atalean, beharrezkoa izanez gero, ardandegi bakoitzak botila txakolin batzuk eman beharko ditu, behar diren azterketak egiteko. Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailak bere baliabideen bidez garatuko du esperimentazioa, Jarraipen Batzordeak ezarritako lehentasunak eta jarduketak kontuan hartuz, izurriteen eta gaixotasunen kontrol biologiko eta integraturako tekniketan arreta berezia jarritz eta ezin estal daitezkeen premiak beste erakunde edo enpresa batzuei bideratuz.
- Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailak “Mendibile Jauregia” aurrera eramango dituen sustapen ekintzetan laguntza ematea.
- BIZKAIKO TXAKOLINA JATORRI DEITURA duten mahastizaintza-ustategien artean bultzatzea ingurumena zaintzen duten ekoizpen teknikak, hala nola ekoizpen integratua; era berean, mahastizaintza-ustategiek indarreko ekoizpen eta osasun begetalari buruzko arauak betetzea, eta hitzarmen honen indarraldian indarrean jartzen den edo argitaratzea

Programa 412103 –Producción y Sanidad Vegetal- Orgánico 02.05, Proyecto presupuestario 2023/0080.

CUARTA: COMPROMISOS DEL CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA

EL CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA en el marco del presente Convenio asumirá los compromisos cuyo detalle y desarrollo se describen en el proyecto presentado por la propia entidad beneficiaria y que se recoge como documento anexo al presente Convenio.

QUINTA: DESARROLLO DE LOS COMPROMISOS ADQUIRIDOS

En el desarrollo de los compromisos adquiridos y al objeto de lograr la máxima eficacia en la colaboración de ambas entidades, el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA deberá:

- Facilitar colaboración por parte de las y los operadores inscritos en los registros del Consejo Regulador correspondientes, en la experimentación que desarrolle el Servicio Agrícola, bien en la Estación de Fruticultura de Zalla o con explotaciones colaboradoras. En este sentido, el Consejo Regulador podrá proponer los estudios y experimentaciones más interesantes a realizar, tanto en viticultura como en enología. En el apartado de la enología, se suministrará, si fuere necesario, alguna botella de txakolí por cada bodega, para los estudios pertinentes. El Departamento de Medio Natural y Agricultura con los medios disponibles, desarrollará la experimentación en función de las prioridades y actuaciones establecidas por la Comisión de Seguimiento, dedicando especial atención a las técnicas de control biológico e integrada de las plagas y enfermedades, canalizando a su vez a otros organismos o empresas las necesidades no atendidas.
- Colaborar en las actividades de promoción que el Departamento de Medio Natural y Agricultura lleve a cabo en la sede “Mendibile Jauregia”.
- Potenciar entre las explotaciones vitícolas amparadas por la DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA la adopción de técnicas de producción respetuosas con el medio ambiente, como son las de la producción integrada, así como el cumplimiento de las explotaciones vitícolas de las normas que en materia de producción y sanidad vegetal estén vigentes, así





aurreikusten den araudi sektoriala ere.

como cualquier otra normativa sectorial que pudiera entrar en vigor o se prevea su publicación durante el periodo de vigencia del presente Convenio.

- Lankidetzan jardutea eta Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailak eskatutako datu sektorialak aurkeztea mahastien erregistroei eta prestakuntza ardandegiei buruz, azaleraren, litroen eta antzekoen gaineko datu zehatz gaurkotuak eskainiz. Konpromezu hau betearazteko, 2025 urte bukaera aurretik, Excel formatuarekin bateragarriak izan behar diran fitxategi digital bi aurkeztuko beharko ditu, non mahasti bai eta upategi erregistratuen datu eguneratuak agertu beharko diran.

- Colaborar y aportar los datos sectoriales que le sean solicitados por el Departamento de Medio Natural y Agricultura sobre registros de viñas y de bodegas de elaboración con sus datos específicos actualizados de superficie, litros de elaboración etc. Al objeto de cumplir con este compromiso, antes de final de 2025 presentará en sendos ficheros digitales, con formato explotable en Excel, los registros detallados actualizados correspondiente a las viñas, así como el de las bodegas inscritas.

- Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun arloan, erakundeak diruz lagundutako jarduerak honela egin beharko ditu:

- En materia de igualdad entre mujeres y hombres la entidad deberá realizar las acciones subvencionadas de la siguiente manera:

a) Bizkaiko Txakolina Jatorri Deiturak emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatu beharko du lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikal, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

a) La D.O. Txakolina deberá promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

b) Bizkaiko Txakolina Jatorri Deiturak zaindu beharko du emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatu behar dute idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

b) La D.O. Txakolina deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

- Bi hizkuntza ofizialen erabilerari dagokionez, Bizkaiko Txakolina Jatorri Deiturak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren barruan egindako agerpen publiko orotan. Gainera, bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu herritarrei beren jardueraren berri emateko egiten dituzten liburuxketan, karteletan edo bestelakoetan.

- En materia de uso de las dos lenguas oficiales, la D.O. txakolina deberán utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Además, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.





- Honako hitzarmen honetan ezarri diren ekintzak betearazteko beharrezkoa bada BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK kontratazio berriak egitea ahal den neurrian ahaleginak egingo dira berariaz kaltetuak diren taldeen alde jokatzeko, besteak beste iraupen luzeko langabetuak, lehen enpleguaren bila ari diren pertsona gazteak, langabezia egoeran dauden 45 urtetik gorako pertsonak, emakumeak...

SEIGARRENA.- FINANTZAKETA, ZENBATEKOA ETA AURREKONTU KREDITUA

BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK aurrekunturiko aurrekontuarekin bat etorritik, hitzarmenaren aurrekontua 105.150,21€ da guztira. Bizkaiko Foru Aldundiaren konpromisoa BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEARI 105.000 euroko diru-ekarpina emanda zehazten da 2025. urte ekitaldirako. Diru-kopuru hori honexen kargura ordainduko da: kontzeptua: 429.000; programa: 412103 -Landare ekoizpena eta Osasuna-organikoa: 02.05, 2023/0080 aurrekontu proiektua.

Bizkaiko Foru Aldundiak ez du finantzaketa gehiagorik jarriko eta, beraz, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAREN jarduerak egitearen zioz egiten diren gastu guztiak, aipaturiko kopuru hori gainditzeko dutenak hain zuzen, kanpoko beste finantzabide batzuk erabiliz ordaindu beharko dira eta osorik aplikatuko da diru-laguntzen araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 27.2 artikuluan xedatutakoa.

Entitate onuradunak laugarren klausulan ezarritako konpromisoak betetzeko erabili behar du diru laguntzaren zenbateko osoa.

ZAZPIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZA JASO DEZAKETEN GASTUAK

Diruz lagun daitezkeen gastutzat joko dira zalantzarik gabe diruz laguntzen den jardueraren izaera dutenak, beharrezkoak direnak eta 2025ko abenduaren 31 baino lehen egiten direnak. Diruz lagun daitezkeen gastuak eskuratzeko kostua ez da sekula izango merkaturiko balioetik goragokoa.

Diruz laguntzen den gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017

- En el caso de que sea necesario realizar por parte del CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA nuevas contrataciones de cara a la ejecución de las acciones contempladas en el presente Convenio se procurará, en la medida de lo posible, favorecer colectivos especialmente desfavorecidos como personas paradas de larga duración, personas jóvenes en busca de su primer empleo, personas mayores de 45 años desempleadas, mujeres...

SEXTA.- FINANCIACIÓN, CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO

De conformidad con el Presupuesto presentado por el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA este Convenio tiene un Presupuesto total de 105.150,21€. El compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia se concreta en la aportación económica a el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA de 105.000 euros en el ejercicio 2025. Dicha cantidad se financiarán con cargo al concepto 429.000 del Programa 412103 -Producción y Sanidad Vegetal- Orgánico 02.05, Proyecto presupuestario 2023/0080.

La Diputación Foral de Bizkaia no aportará ninguna financiación adicional, por lo que todos los gastos que se devenguen por la realización de las actividades del CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA que superen la mencionada cuantía, tendrán que contar con financiación proveniente de otros fondos externos o propios, aplicándose el artículo 27.2 del DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones en toda su extensión.

La entidad beneficiaria deberá destinar la totalidad de la cuantía subvencionada al cumplimiento de los compromisos suscritos en la Cláusula Cuarta.

SÉPTIMA.- GASTOS SUBVENCIONABLES

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen antes del 31 de diciembre de 2025. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre,





Legean ezarritako kopuruak gainditzen dituen kontratu txikiari begira, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta diruz laguntzen diren gastuen ezaugarri bereziengatik merkatuan ez badago hori ematen duten behar adina entitate edo salbu eta gastua hitzarmen hau izenpetu aurretik egin bada.

1.- Diruz lagun daitezkeen gastuak ez dira inola ere izango:

- a) Banku-kontuetako interes zordunak
- b) Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak
- c) Prozedura judizialen gastuak

2.- Diru-laguntzaren pertsona onuradunak egiaz ordaintzen dituenean, zergak diruz lagun daitezke. Ez dira, inola ere, diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak; ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

3.- Pertsona onuradunak zeharkako kostuak, arrazoiz dagozkion zatian, diru-laguntza jaso duen jarduerari egotziko dizkio, orokorrean onartutako kontabilitatearen printzipio eta arauekin bat eta, nolahi ere, kostuak jarduera egin den egiazko denboraldiarekin bat datozen neurrian.

ZORTZIGARRENA.- APLIKATU BEHARREKO ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen honen xede den diru-laguntza emateko honako hauek aplikatu dira: Bizkaiko Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridiko orokorra ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, 9. eta 20.2.a) artikulua (26. artikularekin lotuta); aurreko foru arau hori garatzen duen Diru-laguntzen Araudia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, 12. eta 50. artikulua.

Hitzarmen honek administrazio izaera du. Hitzarmen honi dagokionez aginduzkoak izango dira, bertan xedatutakoaz gainera, zuzenean edo analogiaz aplikagarriak izan daitezkeen administrazioko zuzenbideko arauak.

de Contratos del Sector público, para el contrato menor, el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la firma del presente Convenio.

1.- En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales
- c) Los gastos de procedimientos judiciales

2.- Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

3.- Los costes indirectos habrán de imputarse por la persona beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.

OCTAVA.- RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

La subvención objeto de este Convenio se otorga en virtud de los artículos 9 y 20.2.a), en relación con el artículo 26, todos de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y los artículos 12 y 50 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la mencionada Norma Foral.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo, que bien directamente o por analogía pudieran resultar de aplicación.





Diru-laguntza emateko araubide juridikoa hauxe izango da:

a) 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena, eta hura garatzen duten xedapenak.

b) 34/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Diru-laguntzen Araudia onesten duena.

c) Hitzarmena bera eta administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

BEDERATZIGARRENA.-BATERAEZINTASUNA BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIN

Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16. artikulua eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Dekretuak onartutako Diru-laguntzen Araudiaren 52.2.e) artikulua ezarritako ondorioetarako, Foru Aldundiaren diru-laguntza hau bateragarria izango da onuradunak helburu berarekin jaso ditzakeen gainerako diru-laguntzekin, laguntzekin, sarrerekin edo baliabideekin, betiere hitzarmen honen xedea garatzeko eta betearazteko; horiek bestelako administrazioek eman ahalko dituzte edo erakunde publiko edo pribatuek, estatalek, Europar Batasunak edo nazioarteko erakundeek.

BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailari jakinarazi beharko dizkio hitzarmen honetan jasotako jardueretara zuzendutako bestelako diru-laguntzak edo laguntzak.

Diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 18.3 artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako diru-laguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan, inola ere, diru-laguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

HAMARGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN ORDAINKETA ETA BERMEEN ARAUBIDEA

Dirulaguntzaren ordainketa osoa hitzarmena sinatu eta

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención será:

a) La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia y sus disposiciones de desarrollo.

b) El Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Subvenciones.

c) El propio Convenio y las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.

NOVENA.- INCOMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y del artículo 52.2.e) del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la presente subvención foral será compatible con cualquier otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, que la beneficiaria recibiera de cualquier Administración o ente público o privado, estatal, de la Unión Europea o de organismos internacionales para el desarrollo y ejecución del objeto del Convenio.

El CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA deberá informar al Departamento de Medio Natural y Agricultura de la obtención de otras subvenciones o ayudas destinadas a las actividades recogidas en el presente Convenio.

Conforme al artículo 18.3 Norma Foral de Subvenciones, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

DÉCIMA.- PAGO DE LA SUBVENCIÓN Y RÉGIMEN DE GARANTÍAS

El pago total de la subvención se realizará en el mes





hurrengo hilabetean egingo da.

2026ko martxoaren 1a baino lehen, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK gastuen, fakturen eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokideko gainerako dokumentuen justifikazioa aurkeztu beharko du, eta berdin-berdin bete beharko da hitzarmen honen hamabigarren klausulan adierazitako justifikazioa.

Fakturekin eta gainerako agiriekin batera, ordainketari dagozkion transferentziak edo banku egiaztariak aurkeztu beharko dira betiere.

HAMAIKAGARRENA.- BURUTZEKO EPEA

1.- Dirulaguntzaren xede den jarduera 2025ko urtarrilaren 1ean hasi eta 2025ko abenduaren 31 baino lehen amaituko da.

2.- Dirulaguntza emango duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, aldez aurretik interesdunarekin entzunaldia izan eta funtsak aplikatu aurretik, laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

HAMABIGARRENA.- JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA

Erakunde onuradunak 2026. urteko ekainak 30a baino lehen justifikatu beharko du nahitaez diru-laguntza emateko xedea bete dela eta jasotako funtsak behar bezala aplikatu direla. Horretarako, justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, eta, bertan, auditorearen txostena agerrarazita, Foru Administrazioek emandako diru-laguntzen araubide juridikoa arautzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Diru-laguntzen Erregelamendua onetsi duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 59. artikuluan ezarrita dagoen moduan.

Honako hauexek bilduko ditu justifikazio-kontuak:

- Hitzarmenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketako memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adieraziz. Memoria horrek generoaren ikuspegiari dagokionez egin diren ekintzak ebaluatzeko berariazko atal bat edukiko du eta egin diren ekintzen kasuan sexuen arabera bereizitako datuak eman

siguinte a la firma del convenio.

Con anterioridad al 1 de marzo de 2026, el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA deberá presentar la justificación de los gastos, facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa debiendo cumplirse igualmente la justificación señalada en la cláusula duodécima del presente Convenio.

Junto con las facturas y demás documentos deberán aportarse transferencia o comprobante bancario correspondiente a su pago.

UNDÉCIMA.- PLAZO DE EJECUCIÓN

1.- La actividad objeto de la subvención se inicia el 1 de enero de 2025 y finalizará con anterioridad al 31 de diciembre de 2025.

2.- El órgano concedente podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la interesada y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impidan o dificulten la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos al beneficiario.

DUODÉCIMA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN

La justificación del cumplimiento de la finalidad por la que se concedió la subvención y la aplicación de los fondos percibidos por parte de la entidad beneficiaria, deberá efectuarse antes del 30 de junio de 2026 mediante la presentación de una cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora, tal y como establece el artículo 59 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Esta cuenta justificativa contendrá:

- Una memoria de actuación del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Esta memoria contendrá un apartado específico de cara a evaluar las acciones realizadas desde una perspectiva de género, debiendo aportar datos segregados por sexo de las





beharko ditu.

- Egindako jardueren kostua frogatzen duen memoria ekonomikoa. Honakoak jasoko dira bertan:

- a) Finantzatutako jardueri egozteko moduko sarreraren eta gastuen egoera, betiere hitzarmen honen l. eranskinean jasotako agiriaren egituraren arabera. Gastuen egoeran egotzitako gastu-kontzeptu bakoitzari dagozkion gastuen zerrenda sailkatua.
- b) Gastuen egoeran egotzitako gastu-kontzeptu bakoitzari dagozkion gastuen zerrenda sailkatua.
- c) Diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikulua arabera pertsona onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.
- d) Finantzatutako jardueri egozteko moduko kostu orokorrak eta banagarriak banatzeko irizpideak adieraztea, hala badagokio.

Justifikazio kontua berrikusi eta beharrezko txostena egingo duen kontuen auditoreak inskribaturik egon beharko du Kontabilitatearen eta Kontuen Auditoretzaren Institutuaren Kontuen Auditoreen Erregistro Ofizialean.

Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan (foru sektore publikoko diru-laguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egiteko kontu-auditoreen jardun-arauak onartu dituen horretan) ezarritakoaren pean egongo da txostena, eta diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren Araudiko (martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartua) 59. artikuluan jasota daude aipatutako lan horiek.

HAMAHIRUGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIO EGOKIA BERMATZEKO BERARIAZKO KONTABILITATE-ERREGISTROAK

1.- Diruz lagundutako programa edo jarduerari dagokionez, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK kontabilitate berezia egin beharko du, bai kontabilitate ofizialaren barruan berariazko kontuen bidez, bai xede horrez irekitako erregistroen bitartez. Justifikazio-kontuaren euskarria izango dira.

acciones realizadas.

- Una memoria económica justificativa abreviada del coste de la actividad realizada, que contendrá:

- a) Un estado de ingresos y gastos imputables a las actividades financiadas, conforme a la estructura que se contiene en el documento que se incluye en Anexo I de este Convenio.–Una relación clasificada de gastos para cada uno de los conceptos de gasto imputados en el estado de gastos anterior.
- b) Una relación clasificada de ingresos para cada uno de los conceptos de ingreso imputados en el estado de ingresos anterior.
- c) Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones deba haber solicitado la persona beneficiaria.
- d) Indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes generales y repartibles imputados a las actividades financiadas.

La persona auditora de cuentas que lleve a cabo la revisión de la cuenta justificativa y emita el pertinente informe deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

El alcance y contenido del informe será el establecido en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueban las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el artículo 59 del Reglamento de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, de subvenciones.

DECIMOTERCERA.- REGISTROS CONTABLES ESPECÍFICOS PARA GARANTIZAR LA ADECUADA JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

1.- El CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA deberá llevar una contabilidad separada del programa o actividad subvencionada, bien mediante cuentas específicas dentro de su contabilidad oficial o bien mediante registro abiertos al efecto, que serán soporte de la cuenta justificativa.





2.- Kontu edo erregistro horietan gastuen egoera osatzen duen sail bakoitzaren kasuan, banan-banan, fakturak edo gainerako gastu frogagiriak azalduko dira eta hartzekoduna nahiz dokumentua identifikatuko dira, baita zenbatekoa BEZ eta diru-laguntzarik jaso ezin dezaketen gainerako zergak kanpo, igorpen-data eta ordaintze-data ere.

3.- Era berean, diruz lagundutako programari edo jarduerari aplikatuko zaizkion bitartekoak jasotzen dituen diru-sarreraren sail bakoitzean banan-banan fakturak eta diru-sarreraren frogagiriak azalduko dira, eta zorduna, zenbatekoa eta data identifikatuko dira.

HAMALAU GARRENA.- BETEBEHARRAK

Hitzarmen hau behar bezala besteko, honako betebehar hauek hartzen ditu bere gain BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK:

- Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailak diru-laguntzak kontrolatzeko egokitzat jotzen dituen ikuskapenak onartzea, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAREN kontabilitate- eta finantza-kudeaketaren ikuskapena barne.
- Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sailak diru-laguntzak kontrolatzeko egokitzen jotzen dituen ikuskapenak onartzea, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAREN kontabilitate- eta finantza-kudeaketa barne.
- Erakunde onuradunaren urteko kontuen auditoretza aurkeztu beharko da.

HAMABOS GARRENA.- AZPIKONTRATAZIOA

1.- Hitzarmen honen ondorioetarako, azpikontratatzeko dela ulertuko da diru-laguntza jasotzen duen erakunde onuradunak jarduera oso-osorik edo zati batean hirugarrenekin egitea hitzartzen duenean.

2.- Erakunde onuradunak osorik edo zati batean azpikontratatu dezake diruz lagundutako jarduera, honakoak betetzen baditu: maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan adieraziko eskakizun eta debekuak.

2.- En dichas cuentas o registros se deberán reflejar para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una por una, las facturas y demás justificantes de gasto con identificación del acreedor y del documento, su importe con separación del IVA y demás impuestos que no sean subvencionables, la fecha de emisión y fecha de pago.

3.- Igualmente, cada una de las partidas de ingreso que recogen los recursos aplicables al programa o actividad subvencionada, deberán reflejar una por una las facturas y demás documentos justificativos de ingreso con identificación del deudor, importe y fecha.

DECIMOCUARTA.- OBLIGACIONES

Para la correcta ejecución del presente Convenio, el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA adquiere las siguientes obligaciones:

- Someterse a las inspecciones que el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia considere oportuno realizar para el control de las subvenciones, incluida la gestión contable y financiera del CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA.
- Facilitar a los Departamentos de Medio Natural y Agricultura y de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y demás Órganos competentes la información que les sea requerida en el ejercicio de sus funciones respecto de la subvención concedida.
- Presentación de la Auditoría de Cuentas Anuales de la Entidad Beneficiaria.

DECIMOQUINTA.- SUBCONTRATACIÓN

1.- A los efectos de este Convenio, se entiende que se produce subcontratación cuando la entidad beneficiaria de la subvención concierta con terceros la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención.

2.- La Entidad beneficiaria podrá subcontratar total o parcialmente, la actividad subvencionada, de acuerdo con los requisitos y prohibiciones establecidos en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo y el artículo 53 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010 de 23 de marzo.





3.- Erakunde onuradunak jarduera %100ean azpikontrata dezake, baina proiektuaren zuzendaritza zuzenean berak egin beharko du, ezin izango du azpikontratatu.

4.- Hirugarrenekin itundutako jarduera dirulaguntzaren % 20 baino handiagoa bada eta, horrez gain, 60.000 eurotik gorakoa bada, kontratua idatziz formalizatuta egon beharko da eta baimena eskatu beharko zaio Iraunkortasuna eta Ingurune Natura Zaintzeko Sailari. Zuzendaritza horrek 15 eguneko epean ebartziko du. Aldi horretan berariazko ebazpenik eman ezean, baimena emantzat hartuko da administrazio-isiltasun bidez.

5.- Foru Administrazioak, preskripzio-denboraldiaren barruan, azpikontratutako jardueren kostua eta merkatuko balioa egiazta ditzake, 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen lege-araudi orokorra arautzen duena, garatzeko dirulaguntzen araudia onartzeari buruzkoak, 72. artikuluan xedatutakoarekin bat.

HAMASEIGARRENA.- ZERGA BETEBEHARRAK ETA GIZARTE SEGURANTZAREKIKOAK

BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatu beharko du, laguntza emateko ebazpen proposamena ezarri baino lehen.

Baldin eta egiaztapenean antzematen bada erakunde onuradunak ez duela betetzen aurreko paragrafoan ezarritakoa, hamar (10) eguneko epealdia emango zaio, bere egoera erregularizatzeko, eta adieraziko zaio, hori egin ezean, Aldundiaren ekarpena jasotzeko eskubidea kenduko zaiola, administrazio-ebazpen baten bitartez.

Diru-laguntza ez da ordainduko, eskaera izapidetu bitartean eskatzaileak ez baditu egunean zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak edo zorduna bada diru-laguntzak itzultzeko prozeduraren ebazpen baten bidez.

Horrez gain, onuradunari laguntza horiek eman eta, hala dagokionean, ordaintzeko, ezinbestekoa izango da Bizkaiko Foru Aldundiak eta haren erakunde autonomoek eman dituzten izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen inguruan hasten diren dirua itzultzeko prozedurak edo

3.- La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate, podrá llegar al 100%, reservándose siempre la acción directa de la dirección de la actividad, que no podrá ser subcontratada.

4.- Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y, además sea superior a 60.000 euros, el contrato deberá estar formalizado por escrito y deberá solicitarse una autorización al Departamento de Medio Natural y Agricultura, quien resolverá en un plazo de 15 días. Caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará concedida mediante silencio administrativo.

5.- La Administración Foral podrá comprobar, dentro del periodo de prescripción, el coste así como el valor de mercado de las actividades subcontratadas de conformidad con lo establecido en el artículo 72 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por el que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

DECIMOSEXTA- OBLIGACIONES TRIBUTARIAS Y CON LA SEGURIDAD SOCIAL

EL CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA deberá acreditar, hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de la seguridad social en el momento de otorgamiento y del pago del importe de la solicitud.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que tal entidad incumple lo establecido en el párrafo anterior, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice tal situación con indicación de que, en caso contrario, pierde el derecho a la aportación económica foral, previa la correspondiente resolución administrativa.

No se materializaría el pago de la subvención si a la fecha de su tramitación no se está al corriente en el cumplimiento de las citadas obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, o sea deudora por resolución de procedimiento de reintegro de subvenciones.

Asimismo, la concesión y, en su caso el pago de las ayudas a la entidad beneficiaria quedarán condicionadas a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos





zehapen prozedurak amaituta egotea.

HAMASEIGARRENA.- PROZEDURA AGINTZEKO ETA IZAPIDETZEKO ORGANOA ESKUDUNA

Prozedura kudeatuko duen organoa Nekazaritza Zerbitzua izango da euren eskumenari dagokion ataletan; zerbitzu horiek ofizioz egingo dituzte beharrezkotzat jotzen dituzten jarduketak guztiak, betiere hitzarmen honen xedea den diru-laguntza emateko eta justifikatzeko eta organo eskudunari haren ebazpen proposamena egiteko datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatu daitezzen.

Ingurune Naturala eta Nekazaritza Saileko Nekazaritza Zuzendaritza Nagusiko Nekazaritza Zerbitzuak beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo dituzte Administrazioak dituen datuak direla-eta, datuok beharrezkoak direnean laguntzen izapidetze administratiborako, betiere diruz lagundutako erakundea berariaz aurka ez badago; kasu horretan, eskatutako ziurtagiriak eta dokumentuak aurkeztu beharko dituzte. Horretarako, Bizkaiko Elkarrengarritasun Nodoa eta bestelako elkarrengarritasun-zerbitzuak erabiliko ditu. Arrazoi teknikoak direla eta, ezinezkoa bada elkarrengarritasunera jotzea, Nekazaritza Zerbitzuak izapideak egiteko beharrezkotzat jotzen dituen datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu, betiere Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 6.e) artikuluari lotuta, bai eta Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorritik (Zortzigarren Xedapen gehigarria)

Espedientea izapidetu bitartean, instrukzio organoak beharrezko datuak zehazteko eta egiaztatze behar adina informazio eta dokumentu gehigarri eskatu ahal izango ditu. Interesdunak izapide horiek betetzeko jardun ezean, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legeak ezarritakoari lotuko zaio.

autónomos, se halle todavía en tramitación o, en su caso, pendiente de abono.

DECIMOSÉPTIMA.- ÓRGANO COMPETENTE PARA LA ORDENACIÓN E INSTRUCCIÓN DEL PROCEDIMIENTO

El Órgano gestor del procedimiento será el Servicio Agrícola, el cual realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la concesión y justificación de la subvención objeto de este convenio y su propuesta de resolución al Órgano competente para resolver.

El Servicio Agrícola de la Dirección General de Agricultura del Departamento de Medio Natural y Agricultura mediante el Nodo de Interoperabilidad de Bizkaia, a través de los servicios de interoperabilidad expuestos, realizará las comprobaciones y consultas necesarias de los datos requeridos para la tramitación administrativa de esta ayuda que obren en poder de la Administración, siempre que no exista oposición expresa por parte de la entidad subvencionada, en cuyo caso deberán aportar los certificados y documentos requeridos. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el Servicio Agrícola podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación, todo ello según los términos previsto del artículo 28.2 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común, en relación al artículo 6.e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos; así como a lo establecido en la Disposición Adicional Octava de la Ley Orgánica de Protección de Datos (LO 3/2018).

Durante la instrucción del expediente el Órgano instructor podrá requerir cuanta información y documentos adicionales precise para determinar y comprobar los datos necesarios. En el supuesto de inactividad de la persona interesada en la cumplimentación de estos trámites, se estará a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Común de las Administraciones Públicas.





HAMAZORTZIGARRENA.- EMANDAKO DIRU-LAGUNTZAREN EGIAZTAPENA

Nekazaritza Zerbitzuak honako hau egiaztatuko du:

1.- Proiektuaren edo egindako jardueraren gaineko azalpen-memoriaren edukia.

Memoria horretan, egindako jardueren alderdirik garrantzitsuenak jaso beharko dira.

2.- Erakundeak aurkeztutako txosten ekonomikoaren edukia, sarrerak eta gastuak zehaztuta. Halaber, egiaztatuko da fakturak edo merkataritza trafiko juridikoan frogatutako balio baliokidea duten agiriak zuzenak direla eta diruz lagundutako jarduketari dagozkiola.

Egiaztapen hori Nekazaritza Zerbitzuaren txostenean agertu beharko da.

Txostena onuradunek dokumentazio hori aurkeztu ondoren egingo da, gehienez ere hura aurkezten denetik 4 hilabeteko epea.

HEMERETZIGARRENA.- EMANDAKO DIRU-LAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

1.- Bizkaiko BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK Bizkaiko Foru Aldundiak emandako lankidetzazabaltzeko konpromisoa hartzen du; horretarako, proiektuaren instalazioetan eta dibulgazio edo erreferentziako elementu guztietan foru aldundiaren irudi korporatiboa txertatuko du.

2.- Eginbehar hori betetzen ez bada, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluan aurrez ikusitako araubidea aplikatuz izan daitezkeen erantzukizunak alde batera utzi gabe, hurrengo arauak aplikatuko dira:

a) Oraindik baldintzak betetzea posible bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturaleko Sailak BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEARI 15 egunetik beherako epean zehaztutako hedapen-neurriak har ditzan eskatuko dio eta, Diru-laguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio. Baliogabetzeko edo itzultzeko erabakirik ezingo da hartu, Bizkaiko Foru

DECIMOCTAVA.- COMPROBACIÓN DE LA SUBVENCIÓN CONCEDIDA

Por parte del Servicio Agrícola se procederá a la comprobación de:

1.- El contenido de la memoria técnica explicativa del proyecto o actuación llevada a cabo.

En esta memoria se deberán recoger los aspectos más relevantes de las actuaciones realizadas.

2.- El contenido de la memoria económica detallada de ingresos y gastos presentada por la entidad. Así mismo se verificará que las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil son correctas y se corresponden con la actuación subvencionada.

Esta comprobación se plasmará en un informe del Servicio Agrícola.

Este informe será realizado una vez que la entidad beneficiaria haya presentado dicha documentación y en un plazo máximo de 4 meses desde su presentación.

DECIMONOVENA.- PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN CONCEDIDA

1.- El CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia, insertando la imagen corporativa de la Diputación Foral, como entidad financiadora, en todo elemento divulgativo o referencial del mismo.

2.- De incumplirse esta obligación, y sin perjuicio de las responsabilidades en que, por aplicación del régimen previsto en el título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones pudieran corresponder, se aplicarán las siguientes reglas:

a) Si resultara aún posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia requerirá al CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA, para que adopte las medidas de difusión establecidas en un plazo no superior a 15 días, con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones. Sin que pueda adoptarse ninguna decisión de revocación o





Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturaleko Sailak izapide hori bete gabe.

b) Neurri hauek eragindako jarduerak jada eginak daudelako baldintzak betetzea ezinezkoa bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturaleko Sailak hautazko neurriak zehatz ditzake, betiere jasotako finantzaketa publikoa hasieran adostutako norainoko berarekin heda badaiteke. Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturaleko Sailak BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAri egindako eskean neurriak hartzeko 15 egunetik beherako epea zehaztuko da eta Diru-laguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio.

3.- Bizkaiko Foru Aldundiak egokitzen jotzen duen edozein euskarritan erabili eta sartu ahal izango ditu jarduera garatzean sortzen diren materialak, dokumentuak eta datuak. Horrelakoetan, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK egin dituela adieraziko du.

4.- Bizkaiko Gardentasunari buruzko 2016ko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauak ezartzen duen moduan, publikotasun aktiboari buruzko arauak aplikatuko zaizkie erakunde pribatuei, baldin eta aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euro edo gehiagoko laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte edo haien urteko diru-sarreraren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

HOGEIGARRENA.- EZ-BETETZEA ETA DIRUA ITZULTZEA

1.- Jasotako diru-laguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, baldin eta diru-laguntza arautzen duen foru dekretuan ezarritako betebeharretakoren bat eta Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritako betebeharretakoren bat betetzen ez bada, besteak beste:

- a) Diru-laguntza jasotzeko behar diren baldintzak faltsutuz edo diru-laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkatutaz jaso bada diru-laguntza.

reintegro sin que el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia hubiera dado cumplimiento ha dicho trámite.

b) Si por haberse desarrollado ya las actividades afectadas por estas medidas, no resultara posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia podrá establecer medidas alternativas, siempre que estas permitieran dar la difusión de la financiación pública recibida con el mismo alcance de las inicialmente acordadas. En el requerimiento que se dirija por el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia al CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA, se fijará un plazo no superior a 15 días para su adopción con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones.

3.- La Diputación Foral de Bizkaia podrá utilizar e incorporar en cualquier soporte que juzgue conveniente los materiales, documentos y datos realizados durante el desarrollo de la actividad, indicando que han sido elaborados por el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA.

4.- Resultarán de aplicación las normas de publicidad activa reguladas en la Norma Foral 1/2016 de Transparencia a aquellas entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 por ciento del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros.

VIGÉSIMA.- INCUMPLIMIENTOS Y REINTEGROS

1.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan algunas o algunas de las obligaciones establecidas en el Decreto Foral regulador de la subvención o de las previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por las Administración Foral, entre ellas:

- a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.





- b) Helburua, jarduera edo aktibitatea zati batez edo osorik ez betetzea, edo diru-laguntza emateko oinarri den jokabidea ez izatea.
- c) Egiaztatu beharreko betebeharra ez betetzea.
- d) Ezarritako kontrol jarduketak oztopatzea edo egiteari uko egitea.

2.- Aurreko paragrafoan adierazitako inguruabarretatik kanpo, eta betiere, onuradunak zalantzarik gabe konpromisoak betetzeko egindako jarduera egiaztatuz gero, baldintzak zati batean betetzen badira edo epe barruan jardueraren zati bat besterik egin ez bada, diru-laguntzaren zati bat ordainduko da edo, hala badagokio, zati bat itzuli beharko da. Kasu horietan, kopuru osoaren gainean egindako jardueraren proportzioa aplikatuko da.

3.- Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzuek egiaztapen edo kontrol finantzarioa egin ondoren, jada diru-laguntza jaso denean egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu azaltzen bada eta hartzekodunek eska baditzaquete, itzultzeko eskatuko da eta, horretarako, proportzionaltasunaren printzipioa erabiliko da. Hori horrela, diru-laguntza itzuli beharko da, diruz lagundu eta egotzitako gastu guztien gainean ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

4.- Era berean, diru-laguntzaren zenbatekoak, isolatua edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitartekoekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen duenean, diru-laguntza jaso duen jardueraren kostuaren gainean lortutako soberakina itzuli beharko da eta dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira.

HOGEITA BATGARRENA- DIRULAGUNTZA BORONDATEZ ITZULTZEA

1.- Aldez aurretik eskatu gabe, BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK borondatez dirulaguntzaren zati bat edo guztia itzultzen badu, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak 34. artikuluan aurrez ikusitakoaren arabera, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutza-interesak kalkulatuko ditu, benetan itzuli arte.

2.- Onuradunak berak hala eskatuta aldundiaren dirulaguntza itzuliko bada, ordain-gutun egokia aurkeztu beharko da. Gutuna diru-laguntza kudeatzen duen foru

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.

d) Negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

2.- Fuera de los supuestos del párrafo precedente, el cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación del beneficiario inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

3.- Si de la realización de una comprobación o control financiero por los servicios de la Diputación Foral de Bizkaia se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos realizados, después de cobrada la subvención, siendo exigibles por los respectivos acreedores, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos no pagados respecto al total de gastos subvencionables imputados.

4.- Igualmente, cuando el importe de la subvención aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente.

VIGESIMOPRIMERA- DEVOLUCIÓN DE LA SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA

1.- Para el supuesto en el que el CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA sin previo requerimiento, procediere a la devolución voluntaria total o parcial del importe de la subvención, la Diputación Foral de Bizkaia procederá al cálculo de los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones y hasta el momento en que se produjera la devolución efectiva.

2.- La devolución de la subvención foral a instancia de la propia persona beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su





zerbitzuaren egoitzetan eskatu eta izapidetuko da. Aipatutako ordain-gutunean itzuli beharreko zenbatekoa kontsignatuko da (printzipala eta interesak), modeloaren kodea eta sarreraren arrazoia. Horrekin batera, itzuli beharreko diru-laguntza ere aipatu beharko da.

3.- Onuradunak finantza erakunde batean edo telebankuaren sistemaren bidez itzuli behar du diru-laguntza; hori egin ostean, kopia bat edo itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da foru zerbitzu kudeatzailean.

HOGEITA BIGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN FINANTZA KONTROLA

1.- BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK lankidetzaz eskaini behar du eta Bizkaiko Foru Aldundiak nahiz araudi komunitarioarekin bat finantza-kontrolaren funtzioak dituzten organoek eskatutako dokumentazioa emango du, baita 40.3 artikuluan aipaturiko organoek ere. Xede horretarako, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 40.1 artikuluan aitortutako ahalmenak izango ditu, besteak beste:

a) Egiaztatu nahi den dokumentazioa, euskarri informatikoan dauden programak eta artxiiboak barne, libreki lortzea.

b) Diru-laguntza oker lortu, gozatu edo erabili dela susmatzen denean, operazio horiei buruz fakturen, dokumentu baliokideen edo beste edozein dokumenturen kopia lortzea edo atxikitzea.

2.- Eginbehar hori betetzeari uko egiten bazaio, oztopoa, aitzakia, traba edo ukoa izango da, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan aurrez ikusten duenerako, legezkiokkeen zehapenak alde batera utzi gabe.

3.- BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAK Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailari jakinarazi beharko dio dirulaguntza ematean kontuan hartu diren baldintzak aldatzen dituen inguruabarren bat gertatu bada edo xede bererako beste laguntza edo diru-laguntza publikoren bat lortu bada.

4.- Erakunde onuradunak jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gorde behar ditu, agiri elektronikoak barne, egiaztatzeko eta kontrolatzeko jarduketetan erabilgarri

requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

3.- Una vez practicado el abono por la persona beneficiaria de la subvención bien en una entidad financiera, bien a través del sistema de telebanca, habrá de remitirse copia de la misma o justificante del respectivo ingreso al Servicio foral gestor.

VIGESIMOSEGUNDA.- CONTROL FINANCIERO DE LAS SUBVENCIONES

1.- EL CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA está obligado a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por la Diputación Foral de Bizkaia, así como a los órganos a que se refiere el artículo 40.3 que, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las facultades reconocidas en el artículo 40.1, ambos de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, entre ellas:

a) El libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluidos los programas y archivos en soportes informáticos.

b) La obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención.

2.- La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

3.- EL CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA deberá poner en conocimiento del Departamento de Medio Natural y Agricultura cualquier circunstancia que suponga una alteración de las condiciones tenidas en cuenta en la concesión de la subvención y la obtención de otras ayudas o subvenciones públicas para la misma finalidad.

4.- La Entidad beneficiaria deberá conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y





izan daitezkeen bitartean.

control.

HOGEITA HIRUGARRENA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

Hitzarmen honen ondorioz diru-laguntzaren arloan sor daitezkeen arau-haustek eta zehapenak Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluko I. kapituluan xedatutakoaren arabera arautuko dira.

VIGESIMOTERCERA.- INFRACCIONES Y SANCIONES

Las infracciones y sanciones en materia de la subvención a que da lugar el presente Convenio, se regirán por lo dispuesto en capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones.

HOGEITA LAUGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA

Hitzarmen hau baliozkotasunez emandako azken sinaduraren egunean jarriko da indarrean, baina 2025ko urtarrilaren 1etik aurrera sortuko ditu ondoreak. Indarrean egongo da 2025ko abenduaren 31ra arte; nolanahi ere, indarrean iraungo du alderdiek euren gain hartutako konpromiso guztiak bete arte edo azkendu arte.

Aurreko idatz-zatian adierazitako indarraldia bukatu delako azkenduko da hitzarmena, edo hitzarmena suntsiarazi delako.

Dena dela, alderdi batek konpromisoren bat betetzen ez badu, beste alderdiak zorrotz bete ditzala edo hitzarmena desegin dadila eskatu ahal izango du.

VIGESIMOCUARTA.- VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente Convenio entrará en vigor el día de la última firma válidamente emitida, si bien sus efectos se producirán desde el 1 de enero de 2025, extendiéndose su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025. En todo caso, permanecerá vigente hasta el cumplimiento de todos los compromisos en él asumidos o hasta su resolución.

El Convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en el apartado anterior o por resolución.

No obstante, el incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del Convenio.

HOGEITA BOSGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA

1.- Hitzarmen honen barruan, jarraipen-batzorde bat sortu da. Batzordearen xedea jarraipen bateratu bat egitea eta alderdien jarduna koordinatzea izango da, hitzarmen honetan hartutako betebeharrak eta helburu orokorrak betetzeari dagokionez dituen eskumenen eta funtzioen esparruaren barnean.

2.- Hona hemen Jarraipen Batzordearen eginkizunak:

- Betetzeko eta interpretatzeko egon daitezkeen arazoak ebatzea.
- Hitzarmen hau betez aldeek egingo dituzten jarduera guztiak jarraitu eta koordinatzea, kontuan hartuta kasu bakoitzean ezarritako baldintzak bete behar direla helburua betetzeko.

VIGESIMOQUINTA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

1.- En el seno del presente Convenio se crea una Comisión de Seguimiento cuyo objeto será efectuar el seguimiento conjunto y coordinar las actuaciones de las partes, dentro del marco de sus respectivas competencias y funciones, en orden al cumplimiento de las obligaciones contraídas y objetivos generales del presente Convenio.

2.- Serán funciones de esta Comisión de Seguimiento:

- Resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan presentarse.
- Seguimiento y coordinación de todas aquellas actuaciones que lleven a cabo las partes en cumplimiento de este Convenio, teniendo en cuenta que el cumplimiento del objeto previsto se halla sujeto a que se den las





- Hitzarmen honen xedea errazago betetzeko beharrezko inguruabarrak sustatzea, sortzen diren gorabehera guztiak baloratuta, gorabehera horien erruz alderdietako batek bere konpromisoak betetzeko eragozpenak baditu edo bete ezin baditu; kasuan kasu, alderdiei proposamen egokia aurkeztuko die.

Zentzu honetan, Jarraipen Batzordeak jarduerak egitean izan daitezkeen aldaketak baloratu eta onartuko ditu, baldin eta onartutako aldaketek hitzartutako proiektuaren funtsezko aldaketa ez badakarte eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako finantzazioaren gehikuntza eragiten ez badute.

- Legez dagozkion gainerakoak.

3.- Hauexek izango dira Jarraipen Batzordeko lau kideak:

- Bi Bizkaiko Foru Aldundiaren eskuordetzan:

- Nekazaritza Zerbitzuaren Burutza; haren ordezkari jardun ahal du Zerbitzu horretan Sekzioko Burutza bat betetzen duenak.

- Nekazaritza Hobetzeko eta Landareak Babesteko Zerbitzuaren burutza, edo hark eskuordeturiko Nekazaritza Zerbitzuko teknikaria.

- Bi BIZKAIKO TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURAREN KONTSEILU ARAUTZAILEAren eskuordetzan:

- Lehendakaria

- Zuzendari gerentea.

Haren presidentzian jardungo du Nekazaritza Zerbitzuaren burutza betetzen duenak (edo haren ordezkaria).

Nekazaritza Hobetzeko eta Landaretza Babesteko Saileko Burutza izango da Batzordeko idazkaria, edo eskuordeturiko Nekazaritza Zerbitzuko teknikaria.

Batzordeak, bere eginkizunak gauzatzekoan, bileretan eta beharrezkoa ikusten duen gaitan, pertsona adituen aholkua eskatu ahal izango du. Pertsona hauek hitz egiteko eskubidea izango dute, baina ezin izango dute botorik

condiciones precisas en cada supuesto.

- Promover las condiciones que sean necesarias para favorecer el cumplimiento del objeto de este Convenio, valorando todas aquellas incidencias que puedan producirse y dificulten o impidan el cumplimiento por parte de alguna de las partes de sus compromisos, elevando, en su caso, la oportuna propuesta a las partes.

En este sentido, la Comisión de Seguimiento valorará y aprobará los cambios que se pudieran dar en la realización de las actividades, siempre que, los cambios aprobados no supongan una alteración sustancial del proyecto conveniado, no suponiendo, en ningún caso aumento de la financiación aportada por la Diputación Foral de Bizkaia.

- Aquellas otras que legalmente le correspondan.

3.- La Comisión de Seguimiento estará integrada por cuatro miembros:

- Dos en representación de la Diputación Foral de Bizkaia:

- La Jefatura de del Servicio Agrícola, que podrá ser sustituida por quien ocupe una jefatura de sección en dicho servicio.

- La Jefatura de la Sección de Mejora Agrícola y Protección Vegetal o técnico/a del Servicio Agrícola en quien delegue.

- Dos en representación del CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIZKAIKO TXAKOLINA:

- el/la Presidente/a

- el/la Directora/a Gerente.

La Presidencia de la misma corresponderá a quien ocupe la Jefatura de Servicio del Servicio Agrícola (o persona que le sustituya).

Ejercerá la secretaría de la Comisión la Jefatura de la Sección de Mejora Agrícola y Protección Vegetal o técnico/a del Servicio Agrícola en quien delegue.

La Comisión, en el ejercicio de sus funciones, podrá solicitar la asistencia a sus reuniones y el asesoramiento de cuantas personas expertas en la materia estime necesarios, que acudirán con voz pero sin voto.





eman.

Era berean, Batzordeko azken bileran, gai juridikoetan izan daitezkeen zalantzak argitzeko, eta batzordeko presidenteak hala eskatuta, Aholkularitza eta Arau Garapena Bideratzeko zerbitzuko ordezkari batek parte ahal izango du, hizpidea bai baina hautespiderik izango ez duena.

4.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean Jarraipen Batzorde hau hitzarmen honetan aurreikusitako egoeretan bilduko da (urtero), eta betiere, aldeetako batek eskatzen duenean eta bilera-eskaeraren arrazoia adierazi ondoren.

Batzordea baliozkotasunez eratu dadin, kideen gehiengoak bildu beharko da. Erabakiak gehiengoaren botoez hartuko dira.

5.- Hitzarmen honetan Jarraipen Batzordearen araubideari buruz beren beregi aurreikusten ez diren kontuetan, kide anitzeko organoen araubidea, Sektore Publikoko Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeko Atariko Tituluan II kapituluan ezartzen dena, aplikatuko da.

Así mismo, podrá participar, con voz y sin voto, una persona representante del Servicio de Asesoría y Desarrollo Normativo en la reunión final de la Comisión, para asistir en los temas de carácter jurídico que se puedan plantear, a convocatoria de la persona que ejerza la presidencia.

4.- Durante la vigencia del Convenio, esta Comisión de Seguimiento se reunirá trimestralmente, en los supuestos previstos en el presente Convenio y en todo caso, cuando así lo solicite una de las partes indicando el motivo de la solicitud de reunión.

El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus componentes, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

5.- En lo no previsto expresamente en este Convenio, sobre el régimen de la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulados en el Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

HOGEITA SEIGARRENA.- AUZIGAIK

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

Eta horrekin guztiarekin ados daudela agertzeko, alderdiek agiri honen bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

HOGEITA ZAZPIGARRENA.- DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA

Hitzarmen honi datu pertsonalen babesaren arloan aplikatu beharreko araudia (EB) 2016/679 Erregelamendua da, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

VIGESIMOSEXTA.- CUESTIONES LITIGIOSAS

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente Convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento por duplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en su encabezamiento.

VIGESIMOSÉPTIMA.- TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

La normativa aplicable al presente Convenio en materia de protección de datos personales es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.





Hitzarmen hau sinatzean, eskura dagoen informazioarekin, ez da aurreikusten erakunde hitzartuek datu pertsonalen tratamendurik egingo dutenik, hitzarmen honetako prestazioak eta betebeharrak gauzatzearen ondorioz. Exekuzioan zehar datu pertsonalak tratatu behar badira, aldez aurretik, berariaz eta idatziz, dagokion egintza juridikoaren bidez ezarri behar dira datu pertsonalak babesteko araubide juridiko aplikagarria arautzen duten jarraibideak.

Hala ere, hitzarmena idazteak, sinatzeak eta geroko zaintzeak esan nahi du erakunde bakoitza ordezkatzeko duten eta hitzarmena sinatzen duten pertsonen identifikazio-datu pertsonalak hitzarmena sinatzen duen eta hitzarmenean parte hartzen duen erakunde bakoitzaren tratamendu-erantzukizuna direla, eta tratamendu-arduradun gisa alderdi bakoitzari aplikatzekoak zaizkion betebeharrak hauen arabera tratatuko direla:

I.- Datu pertsonalak tratatzeko jarduerak baimentzea.

II.- Tratamenduan zehar aldez aurretik zaintzea, kontrolatzea eta a posteriori gainbegiratzea datuen babesari buruzko araudia betetzen dela.

III.- Araudiaren arabera egin beharreko tratamendu-eragiketen datu pertsonalen babesaren gaineko ikuskapenak, auditoretzak eta inpaktu-ebaluazioak egitea.

IV.- Kasuan kasuko aurretiazko kontsultak egitea.

V.- Datu pertsonalak segurtasun-irizpideen eta DBEOren 32. artikuluan aurreikusitako edukiaren arabera tratatzea, eta eskura dituen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun-neurri teknikoak eta antolaketa-neurriak hartzea. Zehazki, bat dator informazio-sistemen kategorizazioarekin eta segurtasun-neurrien aplikazioarekin, Administrazio Elektronikokoaren eremuan Segurtasun Eskema Nazionalari buruzko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera.

VI.- Erabateko konfidentzialtasuna izatea hitzarmena gauzatzeko erabil ditzakeen datu pertsonalei buruz, bai eta datu horiek tratatzekoaren ondoriozkoei buruz ere, datu horiek edozein euskarritan eskuratu direla ere.

A la firma del presente Convenio no se prevé con la información disponible que las Entidades Conveniadas vayan a llevar a cabo un tratamiento de datos personales derivado de la ejecución de las prestaciones y obligaciones del presente Convenio. En el supuesto de que durante su ejecución tuviera lugar tratamiento de datos personales se debe de manera previa, expresa y por escrito, establecer mediante el correspondiente acto jurídico las instrucciones que regulen el régimen jurídico de protección de datos personales aplicable.

No obstante, la redacción, firma y posterior custodia del convenio supone que los datos personales identificativos de las personas que representan cada entidad y suscriben el convenio son responsabilidad de tratamiento de cada entidad que suscribe y participa en el convenio y serán tratados conforme a las siguientes obligaciones, aplicables a cada una de las partes en calidad de Responsables de tratamiento:

I.- Autorizar las actividades de tratamiento de datos personales.

II.- Velar de forma previa, controlar durante el tratamiento y supervisar a posteriori el cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos.

III.- Realizar las inspecciones, auditorías y evaluaciones de impacto en protección de datos personales de las operaciones de tratamiento que correspondan de acuerdo a la normativa.

IV.- Realizar las consultas previas que en su caso, correspondan.

V.- Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se correspondería con la categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 311/2022, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

VI.- Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales que tenga pudiere tratar para la ejecución del convenio, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el





VII. Betebehar hori BFaren eta IVAPen konturako tratamenduaren edozein fasetan esku har dezakeen pertsona orori dagokio, eta erakundearen betebeharra da, halaber, beren mendekotasun organiko eta/edo funtzionalaren pean dauden pertsonen sekretu-betebeharrari buruz eta betebehar horri eusteari buruz irakastea, baita jarduera amaitu edo jarduera utzi ondoren ere.

VIII. Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonen zerrenda bat eramatea, eta datu horiek konfidentzialtasuna berariaz eta idatziz errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea, behar bezala jakinarazi behar baitizkie.

IX. Tratamendurako baimena duten pertsonen datu pertsonalak babesteko behar duten prestakuntza bermatzea.

X. Datu pertsonalak hirugarrenei ez jakinaraztea (lagatzea) eta ez zabaltzea, ezta gordetzeko ere, legez gaitutako kasuetan izan ezik.

XI. Hala badagokio, tratamenduaren arduradunak datu pertsonalak babesteko izendatutako pertsona fisikoen identitatea eta harremanetarako datuak jakinaraztea, hau da, datu pertsonalen tratamenduaren erregulazioa betetzeaz arduratzen diren pertsonen identitatea, alderdi legal/formaletan eta segurtasun-alderdietan.

XII.- DBEOren 33. artikularekin bat etorriz, bere erantzukizunpeko datu pertsonalen segurtasunaren edozein urraketaren berri emango dio kontrol-agintaritza eskudunari, berehala eta 72 orduko epean beranduenez, era berean, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo erabilgarritasuna arriskuan jarri duten edo jar dezaketen informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman izandako gorabehera edo edozein akats dokumentatzeko eta jakinarazteko informazio garrantzitsu guztia, Halaber, konfidentzialtasuna urra dezake, hirugarren pertsonen kasu kasuko negozio juridikoa gauzatzean lortutako datuak eta informazioak jakinaraztearen ondorioz.. Horri buruzko informazio zehatza emango du arduraz, baita konfidentzialtasuna zein pertsonak galdu zuten zehaztu ere.

que se hubieren obtenido.

VII.- Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de DFB y del IVAP siendo asimismo deber de las entidades instruir a las personas que estén bajo su dependencia orgánica y/o funcional, acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación de la actividad o de su desvinculación.

VIII.- Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los datos personales y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente.

IX.- Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

X.- No comunicar (ceder) ni difundir los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación salvo en supuestos legalmente habilitados.

XI.- En su caso, comunicar la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por el responsable del tratamiento a efectos de protección de los datos personales, esto es, la identidad de las personas (s) responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.

XII.- De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicará en su respectivo ámbito de responsabilidad y en caso de ser necesario a la autoridad de control competente de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales bajo su responsabilidad de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que hayan tenido o puedan tener que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceras personas de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del negocio jurídico correspondiente. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso





XIII. Pertsona fisiko batek datuen babesaren arloko eskubideren bat (datuak eskuratzea, zuzentzea, ezabatzea eta aurkaratzea, tratamendua mugatzea eta banakako erabaki automatizatuen edo araudi aplikagarriak aitortutako beste batzuen xede ez izatea) egikaritzen duen kasu bakoitzean indarrean dagoen araudiak eskatzen duenaren arabera erantzutea.

XIV. Segurtasun-arrakalak (lortuak eta saiatuak) agintari eskudunei edo pertsona interesdunei segurtasun-, komunikazio- eta/edo jakinarazpen-neurrien arloan dagozkien betebeharrak betetzea, eta, hala badagokio, egoki diren inpaktu-ebaluazioak egitea.

XV. Idatziz, baita formatu elektronikoa ere, eta DBEOren 30.2 artikuluekin bat etorritik, egindako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat eramatea, gutxienez artikulua horretan aipatutako inguruabarrak jasotzen dituen. Ildo horretatik, erregistro horretan informazio hau jasoko da:

- Hitzarmena egin den pertsona fisiko edo juridikoaren izena eta harremanetarako datuak
- Egindako tratamenduen kategoria.
- Segurtasun-neurri teknikoaren eta antolaketa-neurrien deskribapena, aplikatu behar izanez gero, honako hauei dagokienez:
 - Seudonimizazioa eta datu pertsonalen zifratzea.
 - Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko gaitasuna».
- Gertakari fisiko edo teknikoaren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko gaitasuna».
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoaren eta antolakuntzakoaren eraginkortasuna egiaztatze, ebaluatze eta balioesteko prozesu erregularra.

XVI. Datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharrak betetzen direla frogatzen duten ebidentziak edukitzea.

concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad.

XIII.- Atender conforme exige la normativa vigente cada supuesto en el que una persona física ejerza uno de los derechos en materia de protección de datos (acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable).

XIV.-Cumplir con sus respectivas obligaciones en materia de medidas de seguridad, comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de seguridad a las autoridades competentes o las personas interesadas, y realizar, en su caso, las evaluaciones de impacto que sean pertinentes.

XV.- Llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de acuerdo con el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo. En este sentido, este registro contendrá la siguiente información:

- Nombre y datos de contacto de la persona física o jurídica con la que se realice el convenio
- Categorías de tratamientos efectuados.
- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:
 - Seudonimización y el cifrado de datos personales.
 - La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
 - La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
- El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

XVI.-Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de datos





XVII. Informazio-eskubidea: bi erakundeek, datuak biltzeko unean, egingo diren datu-tratamenduei buruzko informazioa eman behar dute.

XVIII. Klausula hau eta hemen ezarritako betebeharrak dira hitzarmen honen inguruko datu pertsonalen tratamendua arautzen duen egintza juridikoa. Hemen jasotzen diren betebeharrak eta prestazioak ezin dira hitzarmen honetan aurreikusitakotik aparte edo modu gehigarrian ordaindu, eta hitzarmen honen xede den prestazioaren iraupen bera izango dute, eta, hala badagokio, hitzarmen honen aldi berberetan luzatuko dira. Hala ere, hitzarmena amaitzen denean, sekretu-betebeharrak indarrean jarraituko du, denbora-mugarik gabe, prestazioa gauzatzen parte hartzen duten pertsona guztientzat.

XIX. Hitzarmena formalizatu ondoren, eta hura gauzatzen ari den bitartean, hitzarmenean ezarritakoa aldatu edo egokitu behar bada, bi erakundeek adierazi beharko dute zer aldaketa eskatzen dituzten aldatzeko edo egokitzeko. Bi erakundeak eskatutakoarekin ados badaude, dokumentu eguneratu bat egingo da, tratamenduaren xehetasunak zehatz-mehatz jasoko dituen.

Eta horrela jasota gera dadin, agiri hau sinatzen da, eta azken sinadura eman zen egunetik aurrera izango ditu ondorioak,

personales y del deber de responsabilidad activa.

XVII.- Derecho de información: Ambas entidades en el momento de la recogida de los datos, deben facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar.

XVIII.-La presente cláusula y las obligaciones aquí establecidas, constituyen el acto jurídico que regula el tratamiento de datos personales que se articula en torno al presente Convenio. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuíbles de forma distinta u adicional a lo previsto en este convenio y tendrán la misma duración que la prestación de objeto de este convenio prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del convenio el deber de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución de la prestación.

XIX.- Si una vez formalizado el convenio y durante la ejecución del mismo resultara necesario modificar o adaptar lo estipulado en el mismo, las ambas entidades señalarán los cambios que solicita modificar u adaptar. En caso de que ambas entidades estén de acuerdo con lo solicitado, se emitiría un documento actualizado que recoja fielmente el detalle del tratamiento.

Y para que así conste, se firma el presente documento, comenzando sus efectos desde la fecha de la última firma emitida,





ANEXO I

PROYECTO DE RECONVERSIÓN MEDIOAMBIENTAL DE LA VITICULTURA EN BIZKAIA

2025

Denominación de Origen
BIZKAIKO TXAKOLINA
Jatorri Deitura





1.-INTRODUCCIÓN

El Consejo Regulador de la D.O.P Bizkaiko Txakolina ha elaborado el Plan de Trabajo, y el Presupuesto correspondiente, para seguir desarrollando durante el año 2025 el Plan Estratégico redactado el año 2022, con el que se pretende estudiar una posible reconversión del viñedo inscrito en la D.O. con la que mejorar los rendimientos de producción y reducir el Impacto Medioambiental de la actividad.

2.-ANTECEDENTES

En el año 2022 el Consejo elaboró con el apoyo de la Diputación Foral de Bizkaia un Proyecto Estratégico con el que poder llevar a cabo una reconversión del viñedo inscrito, cuyo objetivo era el de mejorar la calidad producida y especialmente reducir el impacto medioambiental de la actividad.

Esta reconversión apuntó a los siguientes retos como objetivo:

- Incremento de los rendimientos de producción.
- Reducción de la aportación de productos fitosanitarios de síntesis empleados en el control fitosanitario de enfermedades fúngicas.
- Eliminación del uso de herbicidas en el mantenimiento de las filas de viñas.

Durante el año 2023 se iniciaron los siguientes trabajos de campo, que han tenido continuidad en 2024:

- estrategias de control Fitosanitario – Bodega Magalarte Lezama.
- Sistema de Conducción en viñedos establecidos – Bodegas Itsasmendi, Mungia.
- Sistemas de Conducción en nuevos viñedos – Bodega Ugabe, Artea.
- Alternativas al uso de herbicidas – Estación de Fruticultura de Zalla.

En este próximo año 2025, además de continuar desarrollándose los trabajos iniciados, se añadirán dos nuevos ensayos, uno de control fitosanitario y otro de estrategias de fertilización y nutrición del viñedo.

3.-OBJETIVOS Y PROGRAMA DE TRABAJO

Durante el año 2025 los objetivos definidos serán, por un lado, dar continuidad a los ensayos iniciados el año anterior:

- Estrategias de control fitosanitario – Bodega Magalarte Lezama (Lezama).
 - 1 variedad: Hondarrabi Zuri.
 - 3 estrategias de control fitosanitario: convencional, mixta y ecológica.
- Sistemas de conducción en viñedos establecidos – Bodega Itsasmendi (Mungia).
 - 2 variedades: Hondarrabi Zuri y Hondarrabi Zuri Zerratia.
 - 2 sistemas de conducción: espaldera y espaldera abierta.





- Sistemas de conducción en nuevos viñedos – Bodega Ugabe (Artea).
 - 1 variedad: Hondarrabi Zuri.
 - 2 sistemas de conducción: espaldera y pérgola doble.
- Eliminación del uso de herbicidas en plantaciones de viña (Estación de Fruticultura de Zalla). Como ha venido siendo desde el principio, esta parte del proyecto va a seguir siendo gestionado desde Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia y, aunque los trabajos principales continuarán desarrollándose en la Estación Experimental de Zalla, también se seguirán haciendo demostraciones prácticas en explotaciones inscritas al objeto de conocer la respuesta de la maquinaria a condiciones más complejas y también con el objetivo de divulgar estos elementos entre los titulares inscritos.

Y, por otro lado, poner en marcha dos nuevos ensayos que complementen a los anteriores y enriquezcan el futuro resultado del proyecto en conjunto:

- Ampliación 1. Ensayo adicional de control fitosanitario

Estrategias de control fitosanitario – Viñedo de Bodegas de Galdames.

- 1 variedad: Hondarrabi Zuri u Hondarrabi Zuri Zerratia.
- 3 estrategias de control fitosanitario: convencional, mixta y ecológica.

Se propone replicar el ensayo de control fitosanitario que está en marcha en Lezama, en otras condiciones ambientales, en principio en un municipio próximo a la costa y con influencia marítima. Por localización y concentración de viñedo, se ha propuesto el enclave de Galdames y se realizará en Bodegas de Galdames situada en dicho municipio.

Las estrategias fitosanitarias tendrían la misma base que las aplicadas en Lezama, pero lógicamente se adaptarían a las condiciones ambientales y a los riesgos patológicos del nuevo viñedo.

- Ampliación 2. Ensayo de fertilización del viñedo

Esta ampliación de ensayo se realizará en la Bodega Galanta, situada en Usánsolo y en ella se iniciará el estudio de suelos y diferentes modos de intervención:

1 variedad: Hondarrabi Zuri u Hondarrabi Zuri Zerratia.

3 estrategias de fertilización:

- Estrategia testigo, siguiendo la práctica habitual en el viñedo seleccionado.
- Estrategia alternativa empleando fertilizantes y enmiendas de síntesis.
- Estrategia alternativa empleando fertilizantes y enmiendas autorizados en agricultura ecológica.

Durante la elaboración del plan estratégico y las visitas a los viñedos de la DO se llegó a la conclusión de que una de las posibles limitaciones del rendimiento de los viñedos es su estado nutritivo. Se cree que puede haber dos condicionantes importantes: (1) el pH ácido del suelo, que limite la mineralización de la materia orgánica y la disponibilidad de cationes (Ca, K, Mg) y algunos micronutrientes, y (2) la escasa profundidad de algunos suelos, asociada muchas veces a terrenos en pendiente, a la competencia de los enyerbados y a la abundancia de precipitaciones, que en conjunto puede condicionar la disponibilidad de nutrientes, nitrógeno en concreto.





Según esto, pensamos que sería interesante ensayar una estrategia de enmiendas y fertilización alternativa a la práctica habitual que se siga en algún viñedo de rendimiento medio donde se intuyan problemas de este tipo. La práctica habitual sería el testigo y las estrategias alternativas estarían basadas en información objetiva como la descripción del perfil del suelo y su análisis físico-químico y biológico, los análisis foliares y otros parámetros sobre la respuesta del viñedo y la composición de la uva. En principio, las

estrategias alternativas plantearían encalados para alcanzar pH del suelo superiores a 6,5 en los horizontes de mayor densidad de raíces (0-60 cm) en un plazo relativamente corto, y aporte de nutrientes con una base de nitrógeno fraccionada al menos en 3 momentos del ciclo. Estimamos aportes mínimos de 60-70 kg N/ha para cubrir las necesidades del viñedo y compensar la competencia temporal de las cubiertas vegetales. En cualquier caso, las estrategias se definirían con detalle de acuerdo con los resultados de un estudio preliminar de suelos y de un análisis detallado de la situación de partida.

4.- EMPRESA RESPONSABLE.

Para el desarrollo de estas actividades, el Consejo Regulador continuará contando con los servicios técnicos de la misma empresa que elaboró el Plan Estratégico en 2022 y que inició los ensayos en el 2023. Esta empresa es GIVITI.

Esta empresa será la encargada de definir junto con los viticultores implicados, las características del ensayo, los trabajos y sobre todo los datos e información a recabar.

Con todo ello realizará informes de visita semanal, informes de seguimiento y un informe anual, en el que además de aportar la información recogida, realizará una valoración de los resultados obtenidos que servirá para recomendar o no la realización de este tipo de prácticas de cultivo.

Los trabajos que la empresa GIVITI se compromete a realizar para conseguir los objetivos marcados serán:

- Visitas puntuales realizadas por 2-3 técnicos de GIVITI para el desarrollo de los trabajos que se detallan más adelante. En caso de mantener los ensayos actuales, estimamos una dedicación de 10-12 visitas al año. Si se añadiese un ensayo más serían 11-13 visitas al año, y si se añadiesen dos ensayos serían 12-14 visitas al año, aproximadamente. De estas visitas, un 70-75% se llevarán a cabo durante el ciclo de la vid (abril-octubre) y el 25-30% restante durante el período de reposo (noviembre-marzo). Los trabajos a realizar en estas visitas serían:
 - Caracterización de los viñedos en los que se desarrollen los nuevos ensayos y establecimiento de los ensayos.
 - Evaluación de los viñedos, realización de controles experimentales y dirección de los trabajos de campo relativos a poda de invierno, formación, operaciones en verde, aplicación de fitosanitarios, etc. Estas visitas se realizarán en momentos clave del ciclo, como pueden ser: brotación, pámpanos de 10 cm, inicio de floración, final de floración/cuajado, bayas de tamaño guisante, inicio de envero, maduración, vendimia y reposo.
 - Jornada de presentación de resultados anuales.





- Seguimiento continuo de los ensayos, especialmente los de control fitosanitario, con visitas semanales durante el ciclo (abril-octubre) y mensuales durante el período de reposo (noviembre-marzo). Las visitas de seguimiento serán realizadas por 1 técnico de GIVITI y podrán coincidir con las visitas puntuales descritas en el apartado anterior. Durante estas visitas se realizarán las evaluaciones y controles más frecuentes, y se mantendrá el contacto directo con los productores.
- Trabajo de gabinete para el diseño de los dispositivos experimentales, para la planificación y programación de las actividades que se desarrollen, para las gestiones con proveedores que sean necesarias; para el registro, procesado y análisis de los resultados, y para la redacción de los informes correspondientes.
- Además, en los viñedos experimentales, se realizarán los siguientes seguimientos y controles:
 - Condiciones meteorológicas. Registro continuo de variables meteorológicas procedente de las estaciones públicas o privadas próximas a los viñedos experimentales.
 - Fenología y crecimiento vegetativo. Seguimiento semanal de la fenología de los viñedos y del crecimiento vegetativo (longitud del pámpano y nº de hojas) desde brotación hasta caída de hoja.
 - Caracterización de la superficie foliar y los racimos. En envero o inicio de maduración, se determinará:
 - Vegetación: Geometría del dosel vegetal de los viñedos, superficie foliar externa, porosidad y estado de las hojas.
 - Racimos: Distribución, exposición y estado de los racimos.
 - Estado sanitario. Evaluación semanal de la sanidad del viñedo (hojas y racimos) mediante la observación y registro de frecuencia e intensidad de las distintas alteraciones evaluadas (mildiu, oidio, botrytis, ácaros, mosquito verde y otras).
 - Estado nutricional. Análisis foliares a final de floración y/o inicio de envero. Se muestrearán y analizarán limbos o peciolo.
 - Peso y la composición de la uva. En vendimia se recogerá una muestra de uvas por tratamiento y repetición para la determinación en laboratorio del peso de la baya y de la composición básica del mosto (°Brix, pH, acidez total, ácido tartárico, ácido málico y potasio).
 - Componentes del rendimiento. Se determinarán número de yemas, tasa de brotación, número de sarmientos, número de racimos, peso del racimo y rendimiento o peso de cosecha. Los controles se efectuarán en vendimia, aunque algunos puedan anticiparse a momentos anteriores del ciclo.
 - Expresión vegetativa y vigor. Se determinará el peso de madera de poda y el peso del sarmiento durante el período de reposo.
 - Registro de operaciones, rendimientos de trabajo, insumos y costes de cultivo.





5. PRESUPUESTO

5.1. COORDINACIÓN DE LOS ENSAYOS: GIVITI

El presupuesto incluye los aspectos indicados en el punto 4 con compromiso de entregar la siguiente documentación:

- Un breve informe por cada una de las visitas de seguimiento semanal. En estos informes se expondrán las actividades realizadas y el estado de los viñedos, de forma resumida.
- Un informe por cada una de las visitas puntuales. En estos informes se detallarán las actividades desarrolladas durante las visitas puntuales y periódicas hasta la fecha, la evaluación de los viñedos y las decisiones tomadas.
- Un informe final anual que incluirá un resumen de las actividades realizadas, la metodología experimental, los resultados y las conclusiones obtenidas.

Los honorarios del trabajo desempeñado por GIVITI se harán efectivos trimestralmente, a trimestre vencido, tras la presentación de las correspondientes facturas.

Concepto	Cantidad	Ud	€/ud	€	
Coordinación 5 ensayos	1		59500	59.500,00 €	
TOTAL				59.500,00 €	71.995,00 €

5.2. SISTEMAS DE CONDUCCIÓN EN VIÑEDOS ESTABLECIDOS – BODEGA ITSASMENDI

En este apartado de presupuesto se incluyen los gastos correspondientes al ensayo de Reconversión de la Estructura de una plantación de viña en producción que se desarrolla en la plantación de Mungia de Bodegas Itsasmendi.

CONDUCCIÓN ITSASMENDI	Concepto	Cantidad	Ud	€/ud	€	
Conducción Itsasmendi	Trabajo Itsasmendi	90	h peón	15	1.350,00 €	
TOTAL					1.350,00 €	1.633,50 €

5.3. SISTEMAS DE CONDUCCIÓN EN NUEVOS VIÑEDOS – BODEGA UGABE

En este apartado de presupuesto se incluyen los gastos correspondientes al ensayo de Sistemas de Conducción en Nuevos Viñedos que se desarrolla en la plantación de Artea de la Bodega Ugabe.

	Concepto	Cantidad	Ud	€/ud	€	
Conducción Ugabe	Trabajo Ugabe	60	h peón	15	900,00 €	
TOTAL					900,00 €	1.089,00 €





5.4. ENSAYO CON DIFERENTES ESTRATEGIAS DE TRATAMIENTOS FITOSANITARIOS - BODEGA MAGALARTE LEZAMA Y BODEGAS DE GALDAMES

En este apartado se incluye una estimación de los gastos relativos a los proyectos del ensayo de diferentes estrategias de tratamientos fitosanitarios en Lezama y en Galdames, como son los siguientes:

	Concepto	Cantidad	Ud	€/ud	€
Fitos Magalarte	Fitos. convencional	13	Trat subparcela	18	234,00 €
	Fitos mixto	13	Trat subparcela	14,3	185,25 €
	Fitos ecológico	15	Trat subparcela	14,3	213,75 €
	Pérdida cosecha eco	1125	kg uva	1,5	1687,50 €
	Pérdida cosecha mixto	750	kg uva	1,5	1125,00 €
	Pérdida cosecha testigo	500	kg uva	1,5	750,00 €
	Trabajo Magalarte	56	h tractor	50	2.800,00 €
TOTAL					6.995,50 €
Fitos Galdames	Fitos convencional	13	Trat subparcela	18	234,00 €
	Fitos mixto	13	Trat subparcela	14,3	185,25 €
	Fitos ecológico	15	Trat subparcela	14,3	213,75 €
	Pérdida cosecha eco	1125	kg uva	1,5	1687,50 €
	Pérdida cosecha mixto	750	kg uva	1,5	1125,00 €
	Pérdida cosecha testigo	500	kg uva	1,5	750,00 €
	Trabajo viticultor Bakio	56	h tractor	50	2.800,00 €
TOTAL					6.995,50 €
TOTAL				13.991,00 €	16.929,11 €

5.5. ENSAYO DE FERTILIZACIÓN DE VIÑEDO - BODEGA BEREZ GALANTA

Esta ampliación de ensayo se realizará en la Bodega Galanta, situada en Usansolo y en ella se iniciará el estudio de suelos y diferentes modos de intervención, que supondrán el siguiente gasto estimado:

	Concepto	Cantidad	Ud	€/ud	€
Berez Galanta	Encalado	1,2	T cal	400	480,00 €
	Fertilización mineral	0,2	ha fertil. mineral	600	120,00 €
	Fertilización orgánica	0,2	ha fertil. orgáni	600	120,00 €
	Trabajo viticultor fertil	32	h tractor	50	1.600,00 €
TOTAL					2.320,00 € 2.807,20 €





5.6. ANALÍTICAS

En cada ensayo es necesario abordar un bloque de gastos relacionados con los análisis a realizar, tanto del Estado Nutricional y la Composición de la Uva, como de la posible existencia de residuos de productos fitosanitarios. Así, está prevista la realización de las siguientes analíticas:

ANALÍTICAS	Concepto	Cantidad	Ud	€/ud	€
Conducción Itsasmendi	Análisis foliares	8	Análisis	60	480,00 €
	Análisis uva	16	Análisis	50	800,00 €
Conducción Ugabe	Análisis foliares	0	Análisis	60	0,00 €
	Análisis uva	0	Análisis	50	0,00 €
Fitos Magalarte Lezama	Análisis foliares	3	Análisis	60	180,00 €
	Análisis uva	12	Análisis	50	600,00 €
	Análisis residuos	3	Análisis	250	750,00 €
Fitos Bodegas de Geldames	Análisis foliares	3	Análisis	60	180,00 €
	Análisis uva	12	Análisis	50	600,00 €
	Análisis residuos	3	Análisis	250	750,00 €
Fertilización Berez Galanta	Análisis suelo	6	Análisis	90	540,00 €
	Análisis foliares envero	6	Análisis	60	360,00 €
	Análisis uva	12	Análisis	50	600,00 €
TOTAL					5.840,00 € 7.066,40 €

5.7. ELIMINACIÓN DEL USO DE HERBICIDAS (Estación de Fruticultura de Zalla).

Tal y como se ha indicado, este proyecto va a seguir siendo gestionado desde Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia, pero, aunque los trabajos principales continuarán desarrollándose en la Estación Experimental de Zalla, se seguirán haciendo demostraciones prácticas en explotaciones inscritas al objeto de conocer la respuesta de la maquinaria a condiciones más complejas y también con el objetivo de divulgar estos elementos entre los titulares inscritos.

Es un capítulo difícil de evaluar ya que, por su variabilidad, habrá que dejar pendiente de justificar para el final del año. El gasto posible que puede generar este tipo de situaciones será el correspondiente tanto a la reposición de los elementos deteriorados, como a la pérdida de producción que se pueda generar durante los siguientes años, o a otros gastos derivados de las propias presentaciones de maquinaria.

Se estima un gasto por este apartado de 1.500 euros por explotación colaboradora y dos explotaciones colaboradoras.

Concepto	Cantidad	Ud	€/ud	€
Estación de Fruticultura	2	Exhibiciones	1500	3.000,00 €
TOTAL				3.000,00 € 3.630,00 €





RESUMEN DE PRESUPUESTO

El presupuesto total estimado del proyecto de Reconversión Medioambiental para las diferentes áreas desarrolladas se divide por tanto de la siguiente forma:

Concepto	Proveedor/es	Total base	Total IVA incluido
COORDINACIÓN	Giviti	59.500,00 €	71.995,00 €
CONDUCCIÓN 1	Itsasmendi	1.350,00 €	1.633,50 €
CONDUCCIÓN 2	Ugabe	900,00 €	1.089,00 €
FITOSANITARIOS	Mag. Lezama, Bodegas de Galdames, Filos Orur, ...	13.991,00 €	16.929,11 €
FERTILIZACIÓN	Berez Galanta, Garlan, ...	2.320,00 €	2.807,20 €
ANALÍTICAS	...	5.840,00 €	7.066,40 €
HERBICIDAS	...	3.000,00 €	3.630,00 €
		86.901,00 €	105.150,21 €





Andoni Agirrebeitia
Director General de
Agricultura
Diputación Foral de Bizkaia
Lehendakari Agirre nº 9, 4º
48014 BILBAO

Leioa a 28 de mayo de 2025

Estimada Sr:

Siguiendo sus indicaciones le remito la presente, al objeto de trasladarle la modificación en el documento presentado para la Solicitud de Subvención para el Proyecto de Viticultura Sostenible a desarrollar durante 2025.

En esta solicitud se describen y presupuestan solo las actividades a incluir dentro de este proyecto durante el presente año 2025.

El importe del gasto total previsto para estas actividades asciende a la cantidad de **105.150,21 € (IVA incluido)**

Esperando que esta propuesta y la documentación adjunta, cuente con su visto bueno, aprovecho la oportunidad para saludarla.

Atentamente.

78935176G
MAIDER
ZALDUONDO
(R: Q9855003A)

Digitally signed by
78935176G MAIDER
ZALDUONDO (R:
Q9855003A)
Date: 2025.05.28
15:54:01 +02'00'

Fdo.: Maider Zalduondo Uriarte
Secretaria Técnica del
Consejo Regulador DO Bizkaiko Txakolina



Anexo II

PREVISION DE ESTADO DE GASTOS E INGRESOS GENERAL EJERCICIO:

2025

ENTIDAD: CRDO BIZKAIKO TXAKOLINA

PROGRAMA:

 PROYECTO DE RECONVERSIÓN MEDIOAMBIENTAL DEL
 VIÑEDO EN BIZKAIA

(cifras en euros)

A) GASTOS		B) INGRESOS	
1. Gastos por agudas y otros	0,00	1. Ingresos entidad por actividad propia	105.150,21
a) Ayudas monetarias (650)		a) Cuotas de asociadas/os y afiliadas/os (720)	
b) Ayudas no monetarias (651)		b) Aportaciones de las personas usuarias (721)	
c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654)		c) Ingresos de personas patrocinadoras y colaboradores (722,723)	
d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)		d) Subvenciones (74)	
		Subvenciones D.F.Bizkaia	105.150,21
		Subvenciones Gobierno Vasco	
		Otras subvenciones	
2. Aprovisionamientos	0,00	e) Donaciones (747)	
a) Compras de bienes y aprovisionam. para la actividad (601,602)		f) Reintegro de ayudas y asignaciones (728)	
b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)		g) Ventas y prestaciones de servicio (702)	
c) Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)			
d) Deterioro mercader, mat. primas y otros aprovisio (6931,6932,6933)		2. Otros ingresos de la actividad	0,00
3. Gastos de personal	0,00	a) Por arrendamientos (752)	
a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641)		b) Por servicios diversos (759)	
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad y otros) (642,643,649)		c) Otros	
c) Provisiones (644,7950)		3. Subvenciones, donaciones y legados capital	
4. Otros gastos	105.150,21	traspasadas al excedente del ejercicio	0,00
a) Servicios exteriores (62)		a) Subveno. capital traspasadas al excedente (745)	
Arrendamientos y cánones		b) Donac., legados capital traspasa al exced (747)	
Reparaciones y conservación			
Servicios profesionales independientes	105.150,21		
Transporte			
Prima de seguros			
Servicios bancarios y similares			
Publicidad, propaganda y relaciones públicas			
Suministros agua, luz y otros			
(*) Otros servicios	0,00		
b) Tributos (631,634,636,639)			
c) Pérdidas x deterioro y varia provis operac (655,694,695,794,795)			
d) Otros gastos de gestión corriente (650,659)			
5. Amortización de inmovilizado	(68)	4. Ingresos financieros	(76)
6. Gastos financieros	66)		
TOTAL GASTOS	105.150,21	TOTAL INGRESOS	105.150,21
Excedente positivo del ejercicio	0,00	Excedente negativo del ejercicio	0,00



ESTADO DE GASTOS E INGRESOS : Explicación de los conceptos

(entidades sin ánimo lucro)

(Cumplimentar estado gastos e ingreso aplicando principios y normas de contabilidad generalmente aceptadas)

Cuentas Estado de gastos:

Gastos por ayudas y otros

- a) Ayudas monetarias (650)
Ayudas concedidas a personas físicas, familias y entidades, en cumplimiento de los fines propios.
Por ej.: subsidios, becas, pagas, premios...
- b) Ayudas no monetarias (651)
Prestaciones de carácter no monetario concedidas a ...(idem anterior)
- c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno
 - (653) Gastos voluntarios y otros colaboradores: transporte, comida, vestuario... No media remuneración.
 - (654) Reembolsos gastos órgano de gobierno, en el desempeño de su función, debidamente justificado.
- d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)
Reintegro de subvenciones, donaciones y legados que habiendo sido imputados a resultados, sean exigibles por incumplimientos...

Aprovisionamientos (Gastos de atención directa)

- a) Compras de bienes y aprovisionamiento para la actividad (600,601,602)
 - (600) Compra de bienes destinados para la actividad
 - (602) Compra otros aprovisionamientos (alimentación, ropa, medicinas, bonos viaje usuarios, material escolar, entrada cines)
- b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)
Aquellos que formando parte de la actividad propia de la entidad (atención directa) se encarga a otras empresas (formación por entidades, catering, médicos, servicios de colonias/ocio, psicólogo usuarios...)
- c) Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)
Diferencia positiva o negativa, que surge por cargo de las existencias finales y abono de las existencias iniciales
- d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos (6931,6932,6933)

Gastos de personal (atención directa e indirecta)

- a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641)
 - (640) Remuneraciones fijas y eventuales al personal de la empresa.
 - (641) Indemnizaciones por despido y jubilaciones anticipadas
- b) Cargas sociales (S. Social a cargo entidad y otros) (642,643,649)
 - (642) Seguridad social cargo empresa
 - (643) Retribuciones l/p mediante sistema de aportación definida (aportac. A plan pensiones a una entidad separada para retribuc. A l/p del personal por jubilación o retiro)
 - (649) Otros gtos. Sociales: en cumplimiento de disposición legal o voluntariamente (economatos, comedores, seguros vida, formación personal contratado)
- c) Provisiones (644,795)
 - (644) Retribución a l/p mediante sistema de prestación definida (aportac. devengadas por remuneraciones a l/p al





personal de la empresa por jubilación o retiro, articulado por sistema de prestación definida. Es como dotar provisión para retribuc. Futuras a l/p por obligación legal o contractual, suelen haber activos afectos en balance)

(795) Diferencia positiva entre el importe de la provisión existente y el que corresponda al cierre del ejercicio o en el momento de atender la correspondiente obligación.

Otros gastos (Gastos necesarios para la prestación del servicio, que no son de atención directa)

- a) Servicios exteriores (62)
 - Arrendamientos y cánones
 - Reparaciones y conservación
 - Servicios profesionales independientes (diferenciar de los de 607)
 - Transporte
 - Prima de seguros
 - Servicios bancarios y similares
 - Publicidad, propaganda y relaciones públicas
 - Suministros agua, luz y otros
 - Otros servicios (los no comprendidos en anteriores, los de viaje del personal, incluido transporte, los de oficina no incorporados en otras, material y servicio de limpieza...)
- b) Tributos (631,634,636,639)
 - (631) Otros tributos (IBI...)
 - (634) Ajustes negativos en IVA, consecuencia regularización fin año Regla Prorrata.
 - (639) Ajuste positivo en IVA, por regularización fin año Regla Prorrata
- c) Pérdidas por deterioro y varia provis operaciones (655,694,695,794,795)
 - (694) Correc valorativa al cierre por derioro reversi saldos de clientes y deudores.
 - (695) Dotac provisi opera comerciales, por compromisos asumidos en contratos, garantías, servic post venta...
 - (795) Exceso de provisión. Diferencia (+) entre provisión existente y el que corresponde al cierre
- d) Otros gastos de gestión corriente (656,659)
 - (659) Otras pérdidas gestión corriente, q no figuren en cuentas anteriores. Ej. Regulariz anual utillaje y herram.
 - (650) Insolvencias firmes de clientes.

Amortización de inmovilizado (68)

Gstos financieros (66)

Cuentas Estado de ingresos:

Ingresos entidad por actividad propia

- a) Cuotas asociados y afiliados (720)
- b) Aportaciones de usuarios (721)
 - Ingresos patrocinadores y
- c) colaborado (722,723)
- d) Subvenciones D.F.Bizkaia (74)
- e) Subvenciones Gobierno Vasco (74)
- f) Otras subvenciones (74)
- g) **Donaciones** (747)





- h) Reintegro de ayudas y asignaciones (728)
- i) Prestación de servicios (702)

Otros ingresos de la actividad

- a) Por arrendamientos (752)
- b) Por servicios diversos (759)
- c) Otros

Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio

- a) Subvenc. capital traspasadas al excedente (745)
- b) Donac., legados capital traspasa al exced (747)

